

# PAB-82WP/WS

Bestell-Nr. • Order No. 25.3590



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Lautsprecherbox für 100-V- oder 8-Ω-Betrieb

Diese Anleitung richtet sich an Installateure, die Fachkenntnisse in der 100-V-Beschallungstechnik besitzen. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprecherbox zur Decken- und Wandmontage ist speziell für den Einsatz in 100-V-Beschallungsanlagen konzipiert, kann aber auch direkt an einen niederohmigen Verstärkeranschluss angeschlossen werden.

Die Lautsprecherbox ist als 2-Wege-Koaxialsystem ausgeführt und hat dadurch sehr gute Klangeigenschaften. Sie ist wetterfest (IP45) und somit auch für den Außenbereich geeignet. Die Ballwurfsicherheit nach DIN 18032, Teil 3 wurde bestätigt.

### 2 Wichtige Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Lautsprecherbox entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie die Lautsprecherbox vor extremen Temperaturen. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt  $-10^{\circ}\text{C}$  bis  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressiven Reinigungsmittel.

- Wird die Lautsprecherbox zweckentfremdet, nicht fachgerecht installiert oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprecherbox übernommen werden.



Soll die Lautsprecherbox endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Installation

**WARNUNG** Beim Betrieb in 100-V-Anlagen liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Vor der Installation der Lautsprecherbox den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Auf der Rückseite die Abdeckung mit den Kabeldurchführungen abschrauben. Die Anschlüsse und der Schalter für die Nennbelastung sind jetzt zu-

gängig (siehe Abbildung unten). Die gewünschte Nennbelastung (Lautstärke) einstellen oder beim Betrieb an einem niederohmigen Verstärkeranschluss den Schalter in die Position DIRECT drehen.

**VORSICHT!** In der Position DIRECT die Lautsprecherbox auf keinen Fall in einer 100-V-Anlage betreiben. Die Lautsprecherbox und eventuell auch der Verstärker werden beschädigt.

- 3) Zur Decken- oder Wandmontage den Montagebügel an gewünschter Stelle befestigen und die Lautsprecherbox am Montagebügel festschrauben.
- 4) Die Lautsprecherleitung durch die Kabeldurchführung ziehen und an die Klemmen „+“ und „-“ anschließen. Die transparente Schutzkappe dazu abnehmen. Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass diese alle gleich gepolt werden (z.B. Klemme „-“ = Minuspol). Die Schutzkappe wieder auf die Klemmen stecken.  
Alternativ kann der Anschluss auch an der Speakon®-Buchse INPUT erfolgen. Um die Lautsprecherleitung weiter zum nächsten Lautsprecher zu führen, lässt sich die Buchse LINK und die zweite Kabeldurchführung verwenden.
- 5) Die Abdeckung auf der Rückseite wieder festschrauben. Mit den Muttern der Kabeldurchführungen die Lautsprecherleitungen festklemmen.
- 6) Die Lautsprecherbox auf den zu beschallenden Bereich ausrichten.

Änderungen vorbehalten.

## English PA Speaker System for 100V or 8Ω Mode

These instructions are intended for installers with knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This speaker system for ceiling and wall mounting is specially designed for applications in 100V PA systems, but it can also be directly connected to a low-impedance amplifier output.

The speaker system is designed as a 2-way coaxial system and offers excellent sound quality. It is weather-proof (IP45) and therefore also suitable for outdoor use. Ball impact resistance in accordance with DIN 18032, part 3 has been confirmed.

### 2 Important Safety Notes

The speaker system corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the speaker system against extreme temperatures. The admissible ambient temperature range is  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$ .
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker system and no

liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker system is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, or if it is overloaded.



If the speaker system is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Installation

**WARNING** During operation in 100V systems, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.



Always observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total load of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Before installing the speaker system, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Unscrew the cover with the cable inlets on the rear of the speaker to access the connections and the switch for the rated load (refer to figure below). Adjust the desired rated load (volume) or, when the speaker

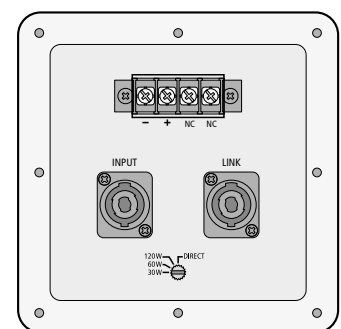
system is operated at a low-impedance amplifier output, set the switch to the position DIRECT.

**CAUTION!** Never use the position DIRECT when the speaker system is operated in a 100V system. The speaker system and possibly also the amplifier will be damaged.

- 3) For ceiling or wall mounting, attach the mounting bracket as desired. Then fasten the speaker system to the mounting bracket using screws.
- 4) Pull the speaker cable through the cable inlet and connect the cable to the terminals „+“ and „-“. Before connecting, remove the transparent protective cap from the terminals. When connecting multiple speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. terminal „-“ = negative pole). Place the protective cap on the terminals again.  
As an alternative, the cable can be connected to the Speakon® jack INPUT. To guide the speaker cable to the next speaker, the jack LINK and the second cable inlet can be used.
- 5) Fasten the cover on the rear with screws. Use the nuts of the cable inlets to secure the speaker cables.
- 6) Align the speaker system to the zone where the sound is desired.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	PAB-82WP/WS
Nennbelastbarkeit Musikbelastbarkeit	Power rating Music power	100V: 120/60/30W; 8Ω: 120W 240W
Kennschalldruck (1W/1 m)	SPL (1W/1 m)	96 dB
Max. Nennschalldruck	Max. SPL	117 dB
Frequenzbereich	Frequency range	50 Hz – 20 kHz
Lautsprecher	Speaker	20-cm-Tieftöner (8") mit 25-mm-Koaxial-Hochtöner (1") 20 cm bass speaker (8") with 25 mm coaxial tweeter (1")
Abmessungen (B × H × T)	Dimensions (W × H × D)	280 × 280 × 270 mm
Gewicht	Weight	9,5 kg
Schutzart	Protective class	IP 45
Einsatztemperatur	Ambient temperature	$-10^{\circ}\text{C}$ ... $+40^{\circ}\text{C}$
Anschluss	Connection	Schraubklemmen und Speakon®-Buchsen Screw terminals and Speakon® jacks



Beispiel: eingestellte Nennbelastung = 30W  
Example: power rating adjusted = 30W

# PAB-82WP/WS

Référence num. • Codice 25.3590



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Français Enceinte Public Adress pour fonctionnement 100V ou 8Ω

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Cette enceinte pour montage plafond et mural est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation 100V, mais elle peut également être reliée à une sortie amplificateur basse impédance.

L'enceinte est conçue comme un système coaxial 2 voies et possède d'excellentes propriétés acoustiques. Elle est étanche (IP45) et donc adaptée pour l'extérieur. La résistance aux jets de ballons, selon la norme DIN 18032, partie 3, est validée.

### 2 Conseils importants de sécurité

L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez l'enceinte également des températures extrêmes. La plage de température ambiante admissible est de -10°C à +40°C.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en aucun cas de produits chimiques ou détergents agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée ou s'il y a surcharge; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'enceinte est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE  
PAPIER À TRIER

### 3 Installation

**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des enceintes reliées ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Avant d'installer l'enceinte, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension !

- 2) Sur la face arrière, dévissez le couvercle avec les passages de câble. Les branchements et le sélecteur pour la puissance nominale sont accessibles (voir schéma ci-dessous). Réglez la puissance nominale souhaitée (volume) ou, pour un fonctionnement avec une sortie amplificateur basse impédance, tournez le sélecteur sur la position DIRECT. **ATTENTION !** En position DIRECT, ne faites jamais fonctionner l'enceinte dans une installation ligne 100V. L'enceinte et éventuellement l'amplificateur pourraient être endommagés.
- 3) Pour un montage plafond ou mural, fixez l'étrier à l'endroit voulu et vissez l'enceinte sur l'étrier.
- 4) Faites passer le câble haut-parleur via le passage de câble et reliez-le aux bornes «+» et «-». Retirez le capuchon de protection transparent. Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (p. ex. borne «-» = pôle moins). Replacez le capuchon de protection sur les bornes.
 

A la place, le branchement peut se faire à la prise Speakon® INPUT. Pour pouvoir diriger le câble haut-parleur vers l'enceinte suivante, vous pouvez utiliser la prise LINK et le second passage de câble.
- 5) Revissez le cache sur la face arrière. Avec les écrous du passage de câble, fixez les câbles haut-parleur.
- 6) Orientez maintenant l'enceinte vers la zone à sonoriser.

Tout droit de modification réservé.

## Italiano Cassa acustica PA per il funzionamento a 100V oppure a 8Ω

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che dispongono di conoscenze della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questa cassa acustica per il montaggio a soffitto o pareti è stata realizzata specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione con uscita audio 100V, ma può essere collegata anche direttamente all'uscita a bassa impedenza di un amplificatore.

La cassa acustica è prevista come sistema coassiale a 2 vie e pertanto possiede delle ottime caratteristiche sonore. È resistente alle intemperie (IP45) e quindi adatta anche per l'esterno. È stata confermata la protezione contro il lancio di palloni secondo DIN 18032, parte 3.

### 2 Avvertenze di sicurezza

La cassa acustica è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere la cassa acustica da temperature estreme. La temperatura d'esercizio ammessa è da -10°C a +40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto o inumidito, morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detersivi aggressivi.

- Nel caso d'uso improprio, di installazione non a regola d'arte o di sovraccarico della cassa acustica, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la cassa.



Se si desidera eliminare la cassa acustica definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Installazione

**AVVERTIMENTO** Durante l'uso di impianti a 100V, nel cavo per gli altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere fatta solo da persone qualificate.



Tenete presente il carico dell'amplificatore PA per via degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Prima dell'installazione spegnere l'amplificatore PA per togliere la tensione dalla linea degli altoparlanti!
- 2) Sul retro svitare la copertura del passacavi. I contatti e il selettore per la potenza nominale sono ora

accessibili (fig. in basso). Impostare la potenza nominale (volume) desiderata oppure, in caso di uso con un'uscita a bassa impedenza dell'amplificatore, girare il selettore in posizione DIRECT.

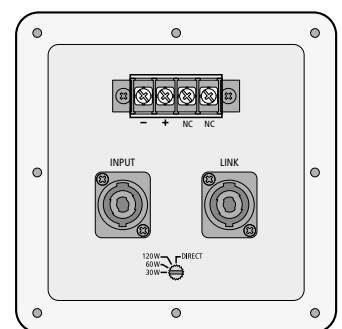
**ATTENZIONE!** In posizione DIRECT, non usare in nessun caso la cassa acustica in un impianto a 100V. La cassa e eventualmente anche l'amplificatore subiranno dei danni.

- 3) Per il montaggio sul soffitto o sulla parete fissare la staffa di montaggio e avvitare la cassa sulla staffa.
- 4) Far passare il cavo dell'altoparlante attraverso il passacavi e collegarlo ai morsetti "+" e "-". Per fare ciò, togliere la copertura trasparente. Collegando più altoparlanti fare attenzione alla medesima polarità di tutti (p. es. morsetto "-" = polo negativo). Rimettere la copertura sui morsetti.
 

In alternativa, la connessione è possibile anche con la presa Speakon® INPUT. Per portare la linea degli altoparlanti all'altoparlante successivo, si può usare la presa LINK e il secondo passacavi.
- 5) Riavvitare la copertura sul retro. Con i dadi del passacavi fissare i cavi per altoparlanti.
- 6) Orientare la cassa verso la zona da sonorizzare.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	PAB-82WP/WS
Puissance nominale Puissance musique	Potenza nominale Potenza musicale	100V: 120/60/30W; 8Ω: 120W 240W
Pression sonore (1W/1 m)	Sensibilità (1W/1 m)	96 dB
Pression sonore nominale max.	Pressione sonora nominale max.	117 dB
Bande passante	Gamma di frequenze	50 Hz - 20 kHz
Haut-parleur	Altoparlante	grave 20 cm (8") avec aigu coaxial 25 mm (1") woofer 20 cm (8") con tweeter coassiale 25 mm (1")
Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (l x h x p)	280 x 280 x 270 mm
Poids	Peso	9,5 kg
Type protection	Grado di protezione	IP 45
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	-10°C ... +40°C
Branchement	Contatto	bornes à vis et prises Speakon® morsetti a vite e prese Speakon®



Exemple : puissance nominale réglée = 30W  
Esempio: potenza nominale impostata = 30W



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany  
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-1871.99.01.09.2017

